



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

ĐỨC KI-TÔ LÀ TỐT ĐỈNH VÀ SỰ KIẾN TOÀN LỀ LUẬT

Kế hoạch cứu độ của Thiên Chúa được thực hiện qua việc Người muốn luôn luôn cải thiện mối tương quan giao ước với nhân loại. Ôn lại lịch sử cứu độ, chúng ta biết sự cải thiện ấy đã xảy ra nhiều lần: nào là biểu tượng cầu vồng sau cơn lụt hồng thủy, nào là phép cắt bì khi Thiên Chúa kêu gọi Áp-ra-ham, rồi tới Mười Điều răn Người ban cho dân Ít-ra-en qua ông Mô-sê. Sau đó là các ngôn sứ được Thiên Chúa sai đến để nhắc nhở dân Người hãy trung thành với Người. Bước cuối cùng để cải thiện mối tương quan với nhân loại là sự kiện Thiên Chúa sai Con Một đến làm dấu hiệu sống động bày tỏ tình yêu Người yêu thương chúng ta. Lề Luật là những lời trên bia đá hoặc sách vở. Còn Chúa Ki-tô là bộ luật bằng xương bằng thịt sống giữa nhân loại như người con đích thực của Thiên Chúa. Phụng vụ Lời Chúa hôm nay nói với chúng ta về người con ấy.

Trước hết chúng ta hãy nghe chính miệng ông Mô-sê giải thích về Lề Luật Chúa như thế nào. Ở đây khi nói với dân Ít-ra-en, ông Mô-sê nhấn mạnh đến tính cách thực dụng của Lề Luật. Thứ nhất, ông Mô-sê minh định: “Mệnh lệnh (Luật Thiên Chúa) tôi truyền cho anh em hôm nay đây không vượt quá sức lực hay ngoài tầm tay anh em”. Lề Luật là mệnh lệnh và thánh chỉ của Thiên Chúa giúp chúng ta thể hiện tốt đẹp mối tương quan với Người. Nhưng nếu đó là những “gánh nặng” đặt trên vai chúng ta (Mt 23:4), hoặc là những điều không thích hợp với khả năng của ta, thì Lề Luật ấy chẳng ích lợi gì cả và cũng chẳng làm cho mối tương quan của ta với Chúa được phát triển chút nào. Thứ hai, ông Mô-sê giải thích rằng Lề Luật ấy là do Thiên Chúa ban và Người đặt Lề Luật ấy “ngay trong miệng, trong lòng anh em, để anh em đem ra thực hành”. Quả là thực tiễn. Luật Chúa không chỉ là lời nói ngoài miệng, mà phải là những gì chúng ta tâm niệm trong lòng, để thúc đẩy và hướng dẫn ta hành động theo ý Chúa. Đây cũng chính là điều Chúa Giê-su đã từng lập đi lập lại để giúp các môn đệ Người không những đón nghe lời Chúa, mà còn đem ra thực hành nữa.

Thiên Chúa đã ban cho dân Người các Điều răn được khắc trên bia đá và đặt chúng ngay trong lòng họ, cốt để giúp họ sống xứng đáng là dân được Người tuyển chọn. Tuy nhiên Thiên Chúa còn muốn ban cho toàn thể nhân loại một bộ luật sống bằng xương bằng thịt, đó là Chúa Ki-tô được chiêm ngưỡng trong đoạn thư Cô-lô-xê chúng ta nghe hôm nay. Thánh Phao-lô giới thiệu Chúa Ki-tô như “trường tử” của nhân loại, hoặc nói theo ý nghĩa thần học, Chúa Ki-tô là khuôn mẫu tạo dựng mà Thiên Chúa muốn tất cả chúng ta phải theo. Chúa dựng nên chúng ta, nhưng chúng ta đừng hiểu việc tạo dựng ấy chỉ đơn thuần là việc chúng ta được thụ thai trong lòng

mẹ, rồi lớn lên và cuối cùng là chết. Chúng ta được dựng nên, đó phải là một tiến trình phát triển theo khuôn mẫu Chúa Giê-su, Đấng “ngày càng lớn lên, thêm vững mạnh, đầy khôn ngoan, và hằng được ân nghĩa cùng Thiên Chúa” (Lc 2:40, 52). Chúng ta được dựng nên có nghĩa là chúng ta không những lớn lên về thể xác, mà tinh thần và đạo đức cũng phải đạt tới “tâm vóc viên mãn” của Chúa Ki-tô nữa (Ep 4:13).

Chúng ta đã nghe ông Mô-sê nói về tính thực tiễn của Lề Luật. Rồi thánh Phao-lô công hiến chúng ta hình ảnh Chúa Giê-su là Lề Luật giúp ta sống đời sống mới trong sự thánh hóa của Chúa Thánh Thần và trở nên giống Chúa Ki-tô. Nhưng đặc biệt nhất là bài Tin Mừng Lu-ca đã diễn tả Chúa Giê-su vừa là Đấng ban Lề Luật vừa là mẫu gương thực hành Lề Luật. Khi trả lời câu hỏi của Chúa “Trong Luật đã viết gì? Ông đọc thế nào?”, người thông luật đã liên kết chặt chẽ hai điều răn mến Chúa cùng yêu tha nhân và được Chúa tán dương. Nhưng đó mới chỉ là nói về Lề Luật trên lý thuyết thôi! Ông là nhà thông luật thì Luật “viết” gì mà ông chẳng đọc chẳng biết! Nhưng từ cái biết đến thực hành là con đường dài, nên Chúa Giê-su đã bỏ tấc câu trả lời của ông ta bằng - cách đưa ra phương pháp sống những điều mình biết. Chúa kể dụ ngôn người Sa-ma-ri nhân hậu cho ông nghe, rồi Người kết luận: “Ông hãy đi, và cũng hãy làm như vậy”. Đây cũng là lời nhắn nhủ dành cho nhóm Pha-ri-sêu nói riêng và cho tất cả chúng ta nói chung.

Lm. Đa-minh Trần Đình Nhi

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 7

Cầu cho sự bảo toàn công lý sao cho những ai điều hành công lý làm việc với sự thanh liêm và sự bất công hoành hành trên thế giới không phải là tiếng nói cuối cùng.

TIN TRONG TUẦN

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2019-2020 – Giáo Xứ sẽ **khai mạc** chương trình Dự Tòng vào **Thứ Bảy ngày 17 tháng 8 năm 2019** lúc **9 giờ sáng** tại **nhà xứ** (cho đến 11 giờ). Nội dung buổi Khai Mạc: 1. Gặp gỡ giữa Ban Giáo Lý Dự Tòng và các tham dự viên, cũng như giữa các tham dự viên với nhau; 2. Giới thiệu về mục đích, ý nghĩa và nội dung chương trình huấn luyện dự tòng; 3. Gặp gỡ với Cha Chánh Xứ để giúp xác định lý do muốn gia nhập đạo Công Giáo. **Các buổi học sẽ vào mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng: buổi học đầu tiên sẽ vào thứ Bảy ngày 24 tháng 8.**

Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2.

Những anh chị em Tin Lành muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. *Cũng lưu ý chương trình dự tòng cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần.*

Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên giá gỗ để đơn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Thầy Đỗ Xuân Lương ở số 410 799 2746.

GIÚP NGƯỜI KHÁC ĐẾN VỚI ĐỨC TIN CÔNG GIÁO – Để cộng tác với ơn Chúa đem người khác đến với đức Tin Công Giáo qua chương trình Dự Tòng của Giáo Xứ, Cha Chánh Xứ xin anh chị em làm các điều sau:

1. cá nhân hay gia đình cầu nguyện hãm mình, nhất là qua việc lần chuỗi Mân Côi; 2. cả Giáo Xứ sau mỗi lễ Chúa Nhật và lễ trong tuần bắt đầu từ CN ngày 14 tháng 7 cho đến hết tháng Tám (*trước* bài hát kết lễ) sẽ nguyện thêm ba kính Kính Mừng và lời cầu sau (3 lần): "*Đức Bà Vô Nhiễm Nguyên Tội là Đấng đem người ta vào Đạo Thánh Công Giáo - Cầu cho chúng con*"; 3. Anh chị em nào có bà con, bạn bè bên lương hay Tin Lành mà có thiện chí muốn tìm hiểu Đạo Công Giáo, xin anh chị em lấy tập sách mỏng *Tôi Theo Đạo Trời* tặng không cho người đó. Xin anh chị em lấy sách từ cô Loan (bán tượng ảnh ở lối ra vào), cô Xếp (vợ ông từ phó), hay vào văn phòng giáo xứ.

CẬP NHẬT VỀ QUỸ QUYÊN GÓP BA NĂM GIÚP CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ-SỬA CHỮA LỚN CỦA GIÁO XỨ – Tổng số tiền đóng vào Quỹ Quyên Góp Ba Năm trong tháng Sáu là \$18,410.00 (đa số là các gia đình tiếp tục đóng góp cho đủ như đã cam kết). Sau 12 tháng tổng số tiền quyên góp là \$260,840.00. Có được kết quả rất tốt đẹp này là hoàn toàn nhờ lòng sốt sắng và quảng đại của anh chị em. Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn anh chị em.

Với kết quả đóng góp này, Giáo Xứ chúng ta kết thúc năm thứ nhất (7/2018-6/2019) của chiến dịch quyên góp ba năm, và bắt đầu năm thứ hai (7/2019-6/2020). Xin anh chị em lấy phong bì quyên góp và phiếu cam kết cho năm thứ hai (2019-2020) và điền vào như đã làm cho năm thứ nhất. Phong bì và phiếu cam kết được để trên bàn cô Loan hoặc trên giá gỗ trong tiền sảnh nhà thờ. Anh chị em có thể gửi tiền đóng góp qua bưu điện hoặc bỏ vào giỏ xin tiền khi đi lễ Chúa Nhật. Để tiện cho Giáo Xứ ghi sổ sách, xin dùng phong bì quyên góp cho quỹ ba năm kèm theo phiếu cam kết đã điền đầy đủ (nếu đóng lần đầu tiên cho năm thứ hai) hoặc với thông tin về số ký danh, họ tên, và địa chỉ (nếu tiếp tục đóng sau đó). Cha Chánh Xứ sẽ cập nhật thêm về những gì đã, đang, và sẽ làm nhờ quỹ quyên góp ba năm này trong một vài Chúa Nhật tới.

CẦN THÊM THẦY CÔ CHO NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ 2019-2020 – Mặc dầu đại đa số các thầy cô Giáo Lý -Việt Ngữ vì lòng quảng đại trung thành đã quyết định ở lại tiếp tục giúp cho niên học tới, Chương Trình Giáo Lý – Việt Ngữ vẫn cần thêm thầy cô: không những vì số học sinh đông, mà còn để bảo đảm phẩm chất của lớp học, mỗi lớp cần phải có hai giáo viên. Vì vậy anh chị em nào có khả năng giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ (chỉ cần một trong hai, nhưng nếu giúp được cả hai thì càng tốt) xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số điện thoại giáo xứ 301 622 4895 (nếu ngài bận không bắt máy xin để lại tên và số điện thoại – xin đọc rõ ràng, ngài sẽ gọi lại). Vì Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành cần xếp lớp cho các thầy cô nên xin liên lạc với ngài tối thiểu trước cuối tháng Bảy. Cũng xin lưu ý Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ có ngày **Hướng Dẫn Đầu Năm Học cho tất cả các thầy cô cũ cũng như mới (Teachers' Orientation Day)**, vào **Chúa Nhật ngày 25 tháng 8, từ 12 giờ 30 đến 5 giờ chiều**, ở trong hội trường Giáo Xứ.

PHIẾU ĐIỂM (GRADE REPORT) CUỐI NIÊN HỌC 2018-2019 – Phiếu điểm hay tường trình kết quả cuối năm học 2018-19 của mỗi học sinh Giáo Lý cũng như Việt Ngữ đã và đang được thầy cô gửi đến phụ huynh qua bưu điện. Trong một vài tuần nữa chương trình GL và VN sẽ hoàn tất việc gửi phiếu điểm. Sau đó nếu phụ huynh nào vẫn chưa nhận được xin liên lạc với Ban Điều Hành Chương Trình GL và VN theo địa chỉ điện thư bdh.glvnmd@gmail.com hoặc gọi cho Cha Chánh Xứ ở số điện thoại GX 301 622 4895 (ext. 4). Để giúp BDH dễ tìm kiếm trong máy, xin cho biết chính xác tên của con em quý vị, học lớp mấy trong niên học 2018-19, họ tên đầy đủ của phụ huynh, và số ký danh của học sinh (nếu có sẵn). Lưu ý: có những trường hợp phụ huynh không nhận được phiếu điểm cuối năm do đổi địa chỉ mà không thông báo cho Chương Trình GL-VN.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ 2019-2020

(1) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học GL-VN trong niên học 2018-2019, xin lấy đơn ghi danh để trên giá gỗ ở tiền sảnh nhà thờ hoặc được đăng trong trang mạng của Giáo Xứ. Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước ngày 1 tháng 9 năm nay hay phải học xong mẫu giáo của chương trình giáo dục tiêu học thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2019-2020.
 (2) Đối với các phụ huynh cũ, có con em đã học trong niên học 2018-2019, xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em vì Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ đã gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2019-2020) từ tháng 4. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa

hiện tại. Nếu các em để thất lạc, phụ huynh phải dùng *đơn ghi danh dành cho các phụ huynh có học sinh mới*.

Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ, *xin ký cam kết giữ nội quy vào mặt sau của đơn. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc*. Điền đơn xong, xin đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm) nhất là những ai đóng tiền mặt cần giao tận tay để lấy biên nhận. Phụ huynh cũng có thể gửi đơn *theo bưu điện đến địa chỉ giáo xứ* như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ ai người khác làm trung gian giao đơn*, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ.

Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý*.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại Bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ- VIỆT NGỮ (2019-2020) – Ngày *Khai Giảng Niên Học Mới GL-VN* sẽ vào **Chúa Nhật ngày 8 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Các chi tiết cụ thể khác sẽ được loan báo sau.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC – Xin nhắc phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8/lớp Thêm Sức* (niên khóa 2018-2019) là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức** sẽ là suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019. Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ **Ngày Thêm Sức**: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý, sẽ được lãnh nhận bí tích **Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 21 tháng 9 năm 2019**. Đức Cha Michael Fisher, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST – Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301

622 4895 (ext.4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Camp – The Office of Priest Vocations annual Quo Vadis Camp for high school aged young men will be held at Mount Saint Mary’s Seminary July 28-31, 2019. For four days, high school aged young men who desire to grow in holiness will have an opportunity for Mass, prayer, and Eucharistic adoration, as well time for fraternity, sports, and reflection. Bus transportation is available. More information is available and registration is open at www.DCpriest.org. Please contact the Office of Priest Vocations (vocations@adw.org or 202 636 9020) with any questions.

CHÚC MỪNG VÀ CẦU NGUYỆN CHO SOEUR MARIA VINCENT VŨ TUYẾT NHUNG, O.P. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chúc mừng *Soeur Maria Vincent Vũ Tuyết Nhung* tuyên khấn là *nữ tu vĩnh viễn* Dòng Nữ Đa Minh (Tỉnh Dòng Đức Maria Vô Nhiễm Houston, TX) trong thánh lễ do Đức Cha Curtis Guilory, Giám Mục Giáo Phận Beaumont, TX, chủ tế tại Nguyễn Đường Nữ Vương Các Nhà Giảng Thuyết ở Houston, TX vào thứ Bảy ngày 13 tháng 7. Thánh Lễ Tạ Ơn và Cầu Nguyện cho Soeur được cử hành tại nhà thờ Giáo Xứ chúng ta lúc 3 giờ chiều, Chúa Nhật ngày 14 tháng 7. Soeur Maria Vincent Nhung là giáo dân của Giáo Xứ trước khi nhập dòng, con gái của anh chị Vũ Văn Thúc, cháu của hai Cha Tùng và Phú, chị của Thầy Vũ Tĩnh. Xin anh chị em cầu nguyện cho Soeur trung thành và tăng triển trong ơn gọi tận hiến trong Dòng Đa Minh cho đến cùng.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (bằng tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình *cách tự nhiên*, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo *chống thụ thai* là hành động *phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

NATURAL FAMILY PLANNING CLASSES – Natural Family Planning is a morally sound and highly effective method for couples to manage their fertility in a way that respects God and each other. Instead of wrestling with their fertility or working against it, couples are trained to understand, and then cooperate with, their naturally-occurring fertility signals in order to make informed and prayerful decisions regarding the growth of their family. For a list of NFP-certified instructors, go to the following link: adw.org/wp-content/uploads/sites/2/2019/02/NFP-INSTRUCTORS-LIST-2019.pdf.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương

Trình Khám Phá Lại (*Retrouvaille* – rotruvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:



RETRouvaille
 A LIFELINE FOR MARRIED COUPLES
HELP FOR MARRIAGES IN TROUBLE – Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you argue, or have you just stopped talking to each other? Does talking about it only make it worse? Retrouvaille (pronounced retro-vi with a long i) helps couples through difficult times in their marriages. This program has helped 10's of 1,000's of couples experiencing difficulties in their marriage. For confidential information or to register for the upcoming program *beginning with a weekend on August 30 – September 1*, please visit www.HelpOurMarriage.com, call 443-400-7017, or email 3015@retrouvaille.org.

Cập Nhật Chương Trình Quyền Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2019 – Tính tới ngày 31 tháng 5 năm 2019 tổng số tiền chúng ta đã đóng góp thật sự là \$59,417, đạt được 91.4% chỉ tiêu được giao (\$65,042). Cũng tính tới ngày đó Giáo Xứ chúng ta có 230 gia đình/cá nhân tham gia đóng góp. Đại diện cho Tổng Giáo Phận, Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn lòng tốt hết sức quảng đại của anh chị em giúp đỡ cho các hoạt động mục vụ, giáo dục, bác ái, xã hội của Tổng Giáo Phận.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Kỳ IV – Các tu sĩ Cát Minh Việt Nam mời anh chị tham dự ngày hành hương, cử hành Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ IV ở *Middletown, NY* vào thứ Bảy ngày 13 tháng 7 năm 2019. Chủ Đề của Đại Hội là “Xin Người thực hiện cho tôi như lời sứ thần nói”- Hân hoan mừng việc thành lập Tân Phụ Tinh Cát Minh tại Việt Nam, cùng Mẹ xin vâng. Muốn biết thêm thông tin xin liên lạc với cha Giuse Ngô Văn Phương ở số 225 324 9518, anh Huy 374 987 7244, cô Tuyết 374 784 8024.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: 15 thường niên – năm C
Thứ Bảy 13/07/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Hoàng Lương mới qua đời
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Thục Lễ giỗ
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Matta Lê Thị Linh lễ giỗ
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Anton Ng Hữu Đường
- ✠ LH Maria Trần Thiên An
- ✠ LH Maria Trần Thiên Bình
- ✠ LH Maria Erica Trần
- ✠ LH Giuse +Maria+ Phanxico
- ✠ GD Loan Điều dâng Lời tạ ơn Chúa cầu bình an và như ý nguyện
- ✠ GD Phụng Dung , GD Lê Thị Tuyền \ xin lễ Tạ Ôn

Lễ Chúa Nhật 14/07/2019: 15 thường niên – năm C
Cầu cho các kitô hữu được hiệp nhất.

Lễ 7:30am:

- Giuse Đoàn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Cha Hylario Trần Khắc Hỷ
- ✠ LH Chị Maria Huyền mới qua đời
- ✠ LH Anton Ng Hữu Đường lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicoxavie Trần Quang Tĩnh lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Đình Ngọc Huyền
- ✠ LH Maria Đình Thị Mến
- ✠ LH Maria +GioanBaotixita
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Quang Phạm
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Trần Thiên An
- ✠ LH Maria Trần Thiên Bình
- ✠ LH Erica Trần
- ✠ LH Giuse Đình Ngọc Huyền
- ✠ LH Fanxicosavie Trần Quang Tĩnh
- ✠ LH Giuse Đình ngọc Châu
- ✠ LH Anton Đình Văn Lung
- ✠ LH Maria Đình Thị mên
- ✠ LH Giuse Đình Văn Ngừ
- ✠ LH Maria Tô Thị Ngoan
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ GD Hùng Hương.GD Lung –Vân .GD Ng Minh Sang, GD Dũng khám Cầu bình an và Tạ ơn Đức Mẹ

✠ GD Hùng Hương .GD Kim Phúc,GD Ng Minh Sang .GD Anh Hồng. GD Dũng Khảm,GD Sang Tuyết.GD AC Điều. Cầu cho các LH Tổ Tiên, Ông Bà , Cha Mẹ, Anh Chị Em, mồ côi , Thai Nhi

Lễ 9:00am

✠ LH Lê Thị Linh Lễ giỗ
 ✠ LH Anton Ng Hữu Đường lễ giỗ
 ✠ LH Gioan Kim Ng Thế Hạnh
 ✠ LH Maria Trần Thiên An
 ✠ LH Maria Trần Thiên Bình
 ✠ LH Maria Erica Trần
 ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
 ✠ LH Gioan Trần văn Bính. .
 ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự..
 ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
 ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
 ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và Maria Mai Thị Cậy
 ✠ LH Maria Trần Thị Nghĩa
 ✠ LH Giuse+Maria+Phanxico
 ✠ LH Giuse Vũ Ngọc Cảnh
 ✠ LH Anna Ng Thị Giới
 ✠ LH Giuse Lê Văn Vàng
 ✠ LH Phaolo Lê Thanh Sơn
 ✠ LH Lowrenso Chu Đình Khải
 ✠ Ý cầu xin ơn bình an và mau chóng hồi phục cho chị Dung Đặng
 ✠ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục
 ✠ GD Emily Trần, GD Trần Thị Hoa, GD Ng Thị Hồng Diễm. GD Bà Phụng.GD Hồ Được, Cầu bình an và tạ ơn Đức Mẹ, Cầu cho các LH mồ côi

Lễ 11:00 am

✠ LH Cha Phaolo Ng Văn Oanh (Nhạc sĩ Sông Lam)
 ✠ LH Giuse Huân Mới qua đời
 ✠ LH Anton Ng Hữu Đường lễ giỗ
 ✠ LH Matta Lê Thị Linh lễ giỗ
 ✠ LH Đaminh Vũ Đình Long lễ giỗ
 ✠ LH Maria Trần Thiên An
 ✠ LH Maria Trần Thiên Bình
 ✠ LH Maria Erica Trần
 ✠ LH Lê Thị Ling lễ giỗ
 ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào

✠ LH Phaolo Ng Hiệp Tảo.
 ✠ LH Gioan Trần Văn Bính
 ✠ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
 ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
 ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 ✠ LH Tôma Nguyễn văn Phú
 ✠ LH Maria Trần thị Huấn
 ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
 ✠ LH Phero Trần Tất Tăng
 ✠ LH Maria Cao Thị Đài Trang
 ✠ LH Anna Trần Thị Tâm
 ✠ LH Anna Võ Thị Thuận
 ✠ LH Catarina và LH Gioan kim
 ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và Maria Mai Thị Cậy
 ✠ LH Maria Phạm Thị Thao
 ✠ LH Giuse+Maria+Phanxico
 ✠ LH Cự Bà Maria Ng Thị Tý
 ✠ LH Đaminh Vũ Đình Minh
 ✠ LH Maria Vũ Thị Vân
 ✠ LH Giuse Vũ Đình Chung
 ✠ LH Gioan Baotixita Phạm Xuân Khuyến
 ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho chị Bernadette Benchimol
 ✠ GD Nguyễn văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục
 ✠ GD Thuận ,GD Phụng Tú , GD Ng Hữu Phước ,GD Nga Đào
 ✠ Cầu xin Bình an /Sức Khỏe/và các LH Mồ Côi
 ✠ GD Tuấn và Sương - GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện

Thứ Hai 15/07/19 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo.
 ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí .
 ✠ LH Đaminh Và Maria
 ✠ LH Maria và Giuse Nội+ Giáp
 ✠ LH Dominico và Maria
 ✠ LH Maria Mai Thị Cậy Và Tôma Phạm Ngọc Chấn.
 ✠ GD Nguyễn văn Ước Cầu Xin ơn bình an và chóng hồi phục

**Thứ Ba 16/07/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong
luyện ngục**

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✚ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Phạm Thị Nhạn
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

**Thứ Tư 17/07/2019– Cầu cho những người già cả,
đau yếu, bệnh tật trong GX**

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✚ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria MenCao\
- ✚ LH Maria
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin bình an và chóng hồi phục

**Thứ Năm 18/07/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ,
đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolo Ng Hiệp Tảo
- ✚ LH Annie Ng Thị Cậy và Lê Hương
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✚ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

**Thứ Sáu 19/07/2019– Cầu cho các Kitô hữu đang bị
bách hại vì Đức Tin.**

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Phaolo Ng Hiệp Tảo
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ GD Mai Bích Liên cầu cho các LH Nội Ngoại
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước, và GD khác, cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
Ngày 08 Tháng 07/2019

Quỹ Điều Hành:	\$10,082.00
1. Thu Hàng Tuần	\$7,492.00
Tiền Giỏ	\$ 2,208.00
Bao Thụ	\$ 3,319.00
Chi Phiếu	\$1,965.00
2. Các khoản Thu Khác	\$2,590.00
Giáo Lý Việt Ngữ	\$2,280.00
Đám cưới AC Ngọc Quyên / K Khiết	\$200.00
Hoa bàn thờ	\$110.00
Đám cưới AC Tiến Hùng & Ngọc Phương	
3. Chi trong tuần	\$10,016.69



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thường mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI

Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank

Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
 Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI (301) 622-2290
 Funeral Home, Inc.

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for Children & Adults
ORTHODONTICS
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
FRANCIS@FRANCISBUI.COM
WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA

BUI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

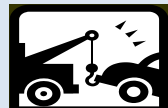
New Orleans Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ
AIG
 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền tử khi mất
 → có giá cả rất tốt
Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500